

ACADEMIA ROMÂNĂ – FILIALA IAȘI

Institutul de Filologie Română

„A. Philippide”

Asociația Culturală

„A. Philippide”

SIMPOZIONUL INTERNAȚIONAL

Tradiție/ inovație – identitate/ alteritate: paradigme în evoluția limbii și culturii române

A XI-a ediție a Simpozionului internațional anual
al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”

PROGRAM

Iași, 18–19 septembrie 2012

Marți, 18 septembrie 2012

Orele 9. 00 – 14. 00

Aula Academiei Române

Filiala Iași

(B-dul Carol I, nr. 8)

DESCHIDERA LUCRĂRILOR SIMPOZIONULUI

Prof. univ. dr. Eugen Munteanu, directorul Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, *Cuvânt de salut*

CS I dr. Ofelia Ichim, președintele Asociației Culturale „A. Philippide”, *Cuvânt de bun venit*

Prelegeri în plen

9.30-10.10: **Georgiana Gălățeanu Fârnoagă** (Los Angeles, SUA), *Manualul de română pentru studenți străini - tradițional, novator sau eclectic?*

10.10-10.50: **Lucia Terzea Ofrim** (București, România), *IZVOR Țara sălciiilor de Martha Bibescu – Roman etnografic sau etnologie romanțată?*

10.50-11.30: **Cătălina Iliescu Gheorghiu** (Alicante, Spania), *De la traducerea filologică la cea dramatizată prin filtrul biculturalității. Experimentul „Punguța cu doi bani” la Universitatea din Alicante*

Orele 11. 30 – 12. 00

Pauză de cafea

12.00-12.40: **Elena Tamba, Marius-Radu Clim, Ana Catană-Spenchiu, Mădălin Pătrașcu** (Iași, România), *Situația lexicografiei românești în context european*

12.40-13.20: **Petar Radosavljević** (Zagreb, Croația), *Contactul lingvistic româno-croat la romii băieși din nord-vestul Croației*

13.20-14.00: **Gabriela Haja, Mona Corodeanu** (Iași, România), *Dicționarul limbii române (DLR) în format electronic. Interfața de redactare DLR_I*

Orele 14. 00 – 16. 00

Pauză de masă

Marti, 18 septembrie 2012

Orele 16. 00 – 20. 00

SECȚIUNEA DE ISTORIE LITERARĂ

Aula Academiei Române

Filiala Iași

(B-dul Carol I, nr. 8)

Moderator: **Remus Zăstroiu** (Iași, România)

Secretar: **Nicoleta Borcea** (Iași, România)

16.00-16.30: **Ofelia Uță Borcea** (Madrid, Spania), *Pe urmele literaturii române dincolo de granițe (1939-1989). Un spaniol îndrăgostit de poezia eminesciană*

16.30-17.00: **Inga Edu** (Bălți, Republica Moldova), *Identitate și alteritate în presa literară (culturală) din Basarabia (1985 - 1995)*

17.00-17.30: **Raluca Levonian** (București, România/ Calabria, Italia), *Un tip complex de alteritate: imaginea Statelor Unite ale Americii în presa românească (2009-2012)*

17.30-18.00: **Danilo De Salazar** (Calabria, Italia), *Alteritatea în sine. Nichita Danilov și granița interioară*

18.00-18.30: **Mariana Pasincovschi** (Suceava, România), *Paul Goma: Complexitatea retorico-poetică a Romanului Intim*

18.30-19.00: **Elena Popescu – Dragan, Gabriela Safta** (Pitești, România), *Expresivitatea limbajului publicitar în presa locală românească din perioada interbelică*

19.00-19.30: **Veronica Vanjula-Nanu** (Bălți, Republica Moldova), *Non-loc sau memoria locului originar în Jurnal pe sărite de Paul Goma*

19.30- 20.00: **Mihaela Doboș** (Iași, România), *Publicistica lui Ștefan Aug. Doinaș*

Marți, 18 septembrie 2012

Orele 16.00 – 20.00

SECȚIUNEA DE LINGVISTICĂ

Biblioteca Filialei Iași – Academia Română

(B-dul Carol I, nr. 8)

Moderator: **Stelian Dumistrăcel** (Iași, România)

Secretar: **Luminița Botoșineanu** (Iași, România)

- 16.00-16.30: **Gorana Bikic-Caric** (Zagreb, Croația), *Rolul corpusului de traduceri în studierea diferențelor dintre română și franceză*
- 16.30-17.00: **Ana Vrăjitoru** (Iași, România), *Moduri de exprimare a posesiei în portugheză și română*
- 17.00 – 17.30: **Laura Irina Gavriliu** (Bacău, România), *Rolul limbii în rugăciune*
- 17.30-18.00: **Daniela Teleoacă** (București, România), *‘Construcție vs deconstrucție’ în textul biblic modern*
- 18.00-18.30: **Ana Maria Gînsac** (Iași, România), *Despre traducerea unor toponime biblice descriptive în limba română*
- 18.30-19.00: **Mihai Ionuț Crudu** (București, România), **Marius Marici** (Iași, România), *Mutații lexico-semantică în lexicul român de origine germană. Abordare diacronică din prisma metodei statistice*
- 19.00-19.30: **Sergii Luchkanyn** (Kiev, Ucraina), *Evoluția paradigmelor lingvistice în lumina acțiunii factorilor extralingvistici*

Marți, 18 septembrie 2012

Orele 16.00 – 20.00

SECȚIUNEA „CULTURĂ ȘI IDENTITATE ROMÂNEASCĂ”

Sala mică a Filialei Iași – Academia Română

(B-dul Carol I, nr. 8)

Moderator: **Lucia Terzea Ofrim** (București, România)

Secretar: **Ioana Repciuc** (Iași, România)

16.00-16.30: **Oana Chelaru** (București, România), *Interferențe între folclorul copiilor și basmul fantastic*

16.30-17.00: **Valeriu Gherghel** (Iași, România), *Traduceri românești ale Cântării cântărilor: Observații exegetice*

17.00-17.30: **Eliana Popoți** (Timișoara, România), *Prima culegere de basme populare românești: identitate și alteritate*

17.30-18.00: **Marin Grigorean** (Cluj-Napoca, România), *Prolegomene pentru o re-definire transdisciplinară a conceptului de Tradiție*

18.00-18.30: **Angelica Hobjilă** (Iași, România), *Manifestări ale identității și ale alterității în comunicarea didactică*

18.30-19.00: **Odette Arhip, Cristian Arhip** (București, România), *Rolul spiritului feminin în conturarea identității naționale și europene*

19.00-19.30: **Ancuța Elena Soare, Elena Popescu-Dragan** (Pitești, România), *Vestimentația ctitoricească laică, o identitate a spațiului argeșean în secolul al XVII-lea*

Miercuri, 19 septembrie 2012

Orele 10. 00 – 14. 00

SECȚIUNEA DE ISTORIE LITERARĂ

Biblioteca Filialei Iași – Academia Română

(B-dul Carol I, nr. 8)

Moderator: **Dan Mănucă** (Iași, România)

Secretar: **Nicoleta Borcea** (Iași, România)

10.00-10.30: **Crina Poenariu** (Sibiu, România), *Panorama profetismului literar românesc în perioada romantică*

10.30-11.00: **Amalia Drăgulănescu** (Iași, România), *Identitate profană și alteritate religioasă în scrierile lui Ștefan Baștovoi*

11.00-11.30: **Dorina Popescu** (Timișoara, România), *Teoreticianul Ștefan Aug. Doinaș și tentația canonului clasic*

11.30-12.00: **Ioana Rucandra Dascălu** (Craiova, România), *Personajul inorogului în edițiile românești ale Fiziologului*

Orele 12. 00-12. 30

Pauză de cafea

*

12.30-13.00: **Cătălina Botez** (Konstantz, Germania), *Carmen-Francesca Banciu: Identități geopolitice și paralelisme transculturale româno-germane în romanele Berlin ist mein Paris, Ein Land voller Helden și Vaterflucht*

13.00–13.30: **Rodica Zanet** (Galați, România), *Pădurea spânzuraților – văzută prin instrumentarul naratologic*

13.30-14.00: **Cristina Elena Ciuntuc** (Iași, România), *Discursul ideologic al lui Adrian Marino între inovație și tradiționalism*

Orele 14. 00 – 16. 00

Pauză de masă

Miercuri, 19 septembrie 2012

Orele 10.00 – 14.00

SECȚIUNEA DE LINGVISTICĂ

Aula Academiei Române

Filiala Iași

(B-dul Carol I, nr. 8)

Moderator: **Cristina Florescu** (Iași, România)

Secretar: **Daniela Butnaru** (Iași, România)

10.00-10.30: **Alina Bursuc** (Iași, România), *Denumiri ale vânturilor din perspectiva proiectului „Terminologia românească meteorologică (științific vs. popular) a stărilor atmosferice. Studiu lingvistic”*

10.30-11.00: **Verginica Barbu Mititelu** (București, România), *Sistemul all-inclusive în reprezentarea cunoștințelor lexicale*

11.00-11.30: **Gabriela Biriș** (Craiova, România), *Verbe de cogniție cu potențial de pragmaticalizare*

11.30-12.00: **Mihaela Cătălina Tărcăoanu** (Iași, România), *Paradigma filosofiei limbajului – în viziune coșeriană*

12.00 – 12.30

Pauză de cafea

*

12.30-13.00: **Daniela Butnaru** (Iași, România), *Tradiție și inovație în toponimie. Hodonimele*

13.00-13.30: **Ana-Maria Prisacaru** (Iași, România), *Urme de limbă germană în toponimia bucovineană*

14.00 – 16.00

Pauză de masă

Miercuri, 19 septembrie 2012

Orele 9. 00 – 14. 00

SECȚIUNEA „CULTURĂ ȘI IDENTITATE ROMÂNEASCĂ”

Sala mică a Filialei Iași – Academia Română

(B-dul Carol I, nr. 8)

Moderator: **Rodica Albu** (Iași, România)

Secretar: **Ioana Repciuc** (Iași, România)

9.00-9.30: **Adrian Crupa** (Iași, România), *De la „Lumea de Dincolo” la „Celălalt Tărâm”. Resemantizarea unei geografii pre-creștine*

9.30-10.00: **Zoica Ghițan** (Cluj-Napoca, România), *Construcțiile identitare în discursul literaturizat al filosofiei noiciene*

10.00-11.00: **Diana Dragoș-Mihuț** (Timișoara, România), *I Mai sau sărbătoarea între tradiție și inovație*

11.00-11.30: **Adriana Milică** (Iași, România), *Relevanța culturală a modelelor publicitare. Stereotipurile de gen în publicitate*

11.30-12.00: **Doru Burlacu** (Cluj-Napoca, România), *Dilema „ofului” identitar*

12. 00 – 12. 30

Pauză de cafea

12.30-13.00: **Anatol Moraru** (Bălți, Republica Moldova), *Despre falsa angajare și asumarea implicării*

13.00-13.30: **Laura Leon** (Iași, România), *Culture, Health and Identity*

14. 00 – 16. 00

Pauză de masă

Miercuri, 19 septembrie 2012

Orele 16. 00 – 20. 00

SECȚIUNEA DE ISTORIE LITERARĂ

Aula Academiei Române

Filiala Iași

(B-dul Carol I, nr. 8)

Moderator: **Rucsandra Ioana Dascălu** (Craiova, România)

Secretar: **Șerban Axinte** (Iași, România)

- 16.00-16.30: **Monica Adriana Ionescu** (București, România), *Eugen Ionescu sub semnul interculturalismului și al bilingvismului; teatrul ionescian între tradiție și inovație*
- 16.30-17.00: **Anamaria Blănuș** (Iași, România/ Konstanz, Germania), *Controverse terminologice în abordarea critică a metaficțiunii*
- 17.00-17.30: **Otilia Ursache** (Iași, România), *Alterarea formulei sămănătoriste: modalitate de realizare a parodiei în proza lui I.L. Caragiale*
- 17.30-18.00: **Sebastian Drăgulănescu** (Iași, România), *Destinul postum al criticii lui Eugen Ionescu*
- 18.00-18.30: **Delia Leca** (Iași, România), *Scritori români în edituri germane (Norman Manea, Filip Florian și Mircea Cărtărescu)*
- 18.30-19.00: **Lucia Olaru Nenati** (Botoșani, România), *Eseista elevaționă Svetlana Paleologu Matta – un nume de referință în exegeza bacoviană și eminesciană*
- 19.00-19.30: **Șerban Axinte** (Iași, România), *Înnoirea romanului de construcție clasică*
- 19.30-20.00: **Teodora Sas** (Cluj-Napoca, România), *Limbajul politic eminescian*
- 20.00-20.30: **Mihaela Chiribău Albu** (Suceava, România), *Paradigma labirintului în literatura lui Mircea Eliade*

Miercuri, 19 septembrie 2012

Orele 16.00 – 20.00

SECȚIUNEA DE LINGVISTICĂ

Biblioteca Filialei Iași – Academia Română

(B-dul Carol I, nr. 8)

Moderator: **Ofelia Mariana Uță Burcea** (Madrid, Spania)

Secretar: **Dinu Moscal** (Iași, România)

16.00 -16.30: **Maria Cătălina Muraru** (București, România), *Numele – marcă culturală între tradiție și inovație*

16.30-17.00: **Petronela Savin** (Iași, România), *Tradiție și inovație în terminologia alimentară românească*

17.00-17.30: **Constantin Manea, Maria-Camelia Manea, Dănuța-Magdalena Pruneanu** (Pitești, România), *Neologisme „revizitate”. Cuvinte care „bat la poarta limbii române”*

17.30-18.00: **Dinu Moscal** (Iași, România), *Aplicații ale analizei câmpurilor lexicale în lexicografie*

18.00-18.30: **Casia Zaharia** (Iași, România), *...Frazeologisme în publicitate.....*

18.30-19.00: **Georgeta Rus** (Baia Mare, România), *Anthroponymes dans les titres des livres parus dans l'espace franco-roumain: fonction et classification*

COMITETUL ȘTIINȚIFIC

Vasilka Aleksova (Sofia, Bulgaria); Anna Borbély (Budapesta, Ungaria); Cătălina Iliescu Gheorghiu (Alicante, Spania); Thede Kahl (Viena, Austria/ Jena, Germania); Peter Mario Kreuter (Regensburg, Germania); Hélène Lenz (Strasbourg, Franța); Petrea Lindenbauer (Viena, Austria); Giovanni Magliocco (Bari, Italia); Aurelia Merlan (München, Germania); Roberto Merlo (Torino, Italia); Joanna Porawska (Cracovia, Polonia); Annemarie Sorescu Marincović (Belgrad, Serbia); Marina Mureșanu Ionescu (Iași, România); Eugen Munteanu (Iași, România); Adrian Poruciuc (Iași, România); Maria Șlehtițchi (Bălți, Republica Moldova); Ofelia Mariana Uță Burcea (Madrid, Spania); Gisèle Vanhese (Calabria, Italia).

COMITETUL DE ORGANIZARE

Președinte al Comitetului de organizare: Eugen Munteanu, Directorul Institutului de Filologie Română „A. Philippide” (secretariat_philippide@yahoo.com; eugenmunteanu@hotmail.com).

Membri: Șerban Axinte (serbanaxinte2002@yahoo.com), Nicoleta Borcea (nikolet14@gmail.com), Luminița Botoșineanu (lumi.botosineanu@gmail.com), Daniela Butnaru (d_butnaru@yahoo.com), Adina Ciubotariu (adina.hulubas@gmail.com), Marius-Radu Clim (marius.clim@gmail.com), Gabriela Haja, Secretar științific (gabihaja@gmail.com), Ofelia Ichim, Președintele Asociației Culturale „A. Philippide” (ofeliai2010@gmail.com), Cecilia Maticiuc (ceciliaholban@yahoo.com), Florin-Teodor Olariu (olariuft@yahoo.com), Elena Tamba (isabelle.tamba@gmail.com).

Telefoane utile: 0332/ 106508 (Institutul de Filologie Română „A. Philippide”)

<http://www.philippide.ro/>

Participanții la Simpozion sunt rugați să aducă volume și publicații reprezentative pentru activitatea lor științifică, în vederea organizării unei expoziții în perioada desfășurării lucrărilor Simpozionului.

Pentru publicarea în volum a lucrărilor Simpozionului este obligatoriu să prezentați organizatorilor textul listat al intervenției Dvs., însoțit de forma electronică pe CD.